

Bruxelles, 13 mai 2019
(OR. en)

8668/19

Dosar interinstituțional:
2019/0078 (NLE)

PECHE 191

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Protocol privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în sectorul
 pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde
 (2019-2024)

PROTOCOL
PRIVIND PUNEREA ÎN APLICARE
A ACORDULUI DE PARTENERIAT ÎN SECTORUL PESCUITULUI
ÎNTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ
ȘI REPUBLICA CAPULUI VERDE
(2019-2024)

ARTICOLUL 1

Principii

- (1) Uniunea Europeană („Uniunea”) și Republica Capului Verde („Capul Verde”), (împreună denumite „părțile”) se angajează să promoveze un pescuit responsabil în zona de pescuit a Capului Verde, pe baza principiului nediscriminării. Capul Verde se angajează să aplice aceleași măsuri tehnice și de conservare tuturor flotelor de pescuit de ton industrial care operează în zona sa de pescuit, cu scopul de a contribui la buna guvernare în domeniul pescuitului.
- (2) Părțile se angajează să asigure punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde¹ („acordul”) în conformitate cu articolul 9 din Acordul de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, zona Caraibelor și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte², astfel cum a fost modificat ultima dată („Acordul de la Cotonou”), în ceea ce privește elementele esențiale referitoare la drepturile omului, la principiile democratice și la statul de drept, precum și elementul fundamental privind buna guvernare, dezvoltarea durabilă și gestionarea durabilă și sănătoasă a mediului.
- (3) Părțile se angajează să publice și să facă schimb de informații referitoare la orice acord care permite navelor străine să intre în zona de pescuit a Capului Verde și la efortul de pescuit aferent, în special numărul de autorizații eliberate și capturile efectuate.

¹ JO UE L 414, 30.12.2006, p. 3.

² JO CE L 317, 15.12.2000, p. 3.

(4) În conformitate cu articolul 6 din acord, navele care arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii („nave din Uniune”) pot desfășura activități de pescuit în zona economică exclusivă (ZEE) a Republicii Capului Verde numai dacă dețin o autorizație de pescuit valabilă eliberată de Capul Verde în cadrul prezentului protocol.

(5) Autoritățile Capului Verde se asigură că pescarii capverdieni beneficiază de exclusivitate în zonele de pescuit care se află în interiorul limitelor stabilite de prezentul protocol.

ARTICOLUL 2

Perioada de aplicare

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pentru o perioadă de cinci ani, începând din prima zi de la data aplicării provizorii, în conformitate cu articolul 15, cu excepția cazului în care se notifică denunțarea protocolului în conformitate cu articolul 14.

ARTICOLUL 3

Posibilități de pescuit

(1) Posibilitățile de pescuit acordate navelor Uniunii în temeiul articolului 5 din acord sunt stabilite după cum urmează:

(a) nave de pescuit ton frigorifice cu plasă-pungă: 28 de nave;

- (b) nave de pescuit ton cu platformă și paragate: 14 nave;
- (c) nave cu paragate plutitoare: 27 de nave.

Aceste posibilități de pescuit includ pescuitul speciilor de pești mari migratori enumerate în anexa I la Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982, în limitele stabilite în appendicele 2 la prezentul protocol, cu excepția speciilor protejate sau interzise în cadrul Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) sau al altor convenții internaționale.

- (2) Alineatul (1) se aplică sub rezerva articolelor 6 și 7.

ARTICOLUL 4

Contribuția financiară

- (1) Valoarea totală estimată a prezentului protocol se ridică, pentru perioada prevăzută la articolul 2, la 3 750 000 EUR.
- (2) Suma anuală a contribuției financiare menționate la articolul 7 din acord este de 750 000 EUR, defalcată după cum urmează:
 - (a) o sumă anuală reprezentând compensația financiară pentru accesul la resurse de 400 000 EUR pe an, echivalentă cu un tonaj de referință de 8 000 de tone pe an;

- (b) o sumă specifică pentru sprijinul acordat punerii în aplicare a politicii sectoriale în domeniul pescuitului din Capul Verde de 350 000 EUR pe an.

În plus, se estimează că suma redevențelor pe care trebuie să le plătească armatorii pentru autorizațiile de pescuit eliberate în conformitate cu articolele 5 și 6 din acord și în conformitate cu procedurile prevăzute în capitolul II secțiunea 2 din anexa la prezentul protocol se ridică la 600 000 EUR pe an.

- (3) Alineatul (1) din prezentul articol se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5, 6, 7, 10 și 14 din prezentul protocol și ale articolelor 12 și 13 din acord.

(4) În cazul în care cantitatea totală a capturilor efectuate de navele Uniunii în apele Capului Verde depășește tonajul de referință specificat la alineatul (2) litera (a), valoarea contribuției financiare menționate la respectiva dispoziție se majorează, pentru fiecare tonă suplimentară capturată, cu 50 EUR. Cu toate acestea, suma anuală totală plătită de Uniune nu poate depăși dublul sumei indicate la alineatul (2) litera (a). Atunci când cantitățile capturate de navele Uniunii depășesc cantitățile corespunzătoare dublului sumei anuale totale, suma datorată pentru cantitatea care depășește această limită se plătește în cursul anului următor.

(5) Plata contribuției financiare stabilite la alineatul (2) literele (a) și (b) se efectuează în termen de maximum 90 de zile de la data aplicării provizorii a prezentului protocol pentru primul an și cel târziu la data aniversară a prezentului protocol pentru anii următori. Alocarea contribuției financiare prevăzute la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților Capului Verde.

(6) Contribuțiile financiare prevăzute la alineatul (2) literele (a) și (b) se varsă în conturi deschise la Trezoreria Publică din Capul Verde. Contribuția prevăzută la alineatul (2) litera (b) face obiectul unei înscrieri în bugetul național. Autoritățile Capului Verde comunică anual Comisiei Europene coordonatele bancare ale conturilor.

ARTICOLUL 5

Sprijinul sectorial

(1) Sprijinul sectorial acordat în cadrul prezentului protocol contribuie la punerea în aplicare a strategiei naționale pentru pescuit și economia albastră. El vizează gestionarea sustenabilă a resurselor piscicole și dezvoltarea sectorului, în special prin:

- (a) consolidarea monitorizării, a controlului și a supravegherii activităților de pescuit;
- (b) consolidarea cunoștințelor științifice privind resursele piscicole;
- (c) sprijinirea comunităților costiere (activități de pescuit, formarea, ocuparea forței de muncă, siguranța pescarilor și dezvoltarea economică);
- (d) consolidarea cooperării internaționale;
- (e) sprijinirea economiei albastre și dezvoltarea acvaculturii.

- (2) Cel târziu la trei luni de la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile vor conveni, în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din acord („comisia mixtă”), asupra unui program sectorial multianual și asupra dispozițiilor de aplicare a acestuia, cuprinzând, în special:
- (a) orientările anuale și multianuale privind utilizarea contribuției financiare prevăzute la articolul 4 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol;
 - (b) obiectivele anuale și multianuale de atins în vederea instaurării, în timp, a unui pescuit sustenabil și responsabil, ținând seama de prioritățile Capului Verde în cadrul politicii naționale în domeniul pescuitului sau în cadrul altor politici care privesc sau influențează introducerea unui pescuit responsabil și sustenabil;
 - (c) criteriile și procedurile care trebuie aplicate pentru a permite evaluarea anuală a rezultatelor obținute.
- (3) Orice modificare propusă a programului sectorial anual sau multianual trebuie aprobată de comisia mixtă, dacă este cazul printr-un schimb de scrisori.
- (4) În fiecare an, Capul Verde prezintă comisiei mixte un raport privind progresele înregistrate de proiectele puse în aplicare prin sprijinul sectorial. Raportul va fi analizat în cadrul comisiei mixte care va efectua o evaluare a rezultatelor.
- (5) Sprijinul sectorial se plătește în tranșe în funcție de nevoile identificate în programare și de rezultatele obținute.

(6) În urma unei evaluări realizate de comisia mixtă, Uniunea poate revizui sau suspenda, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol în cazul neexecutării acestuia sau dacă rezultatele obținute nu sunt conforme programării.

(7) Plata contribuției financiare se reia după consultarea și acordul celor două părți atunci când este justificată de rezultatele punerii în aplicare. Cu toate acestea, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 4 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol nu se face după o perioadă mai mare de șase luni de la expirarea prezentului protocol.

(8) Părțile asigură vizibilitatea acțiunilor finanțate prin sprijinul sectorial.

ARTICOLUL 6

Cooperarea științifică pentru un pescuit responsabil

(1) În cursul perioadei care intră sub incidența prezentului protocol, Uniunea și autoritățile Capului Verde se angajează să supravegheze evoluția capturilor, a efortului de pescuit și a situației resurselor în zona de pescuit a Capului Verde pentru toate speciile care fac obiectul prezentului protocol. Părțile convin în special să consolideze colectarea și analizarea datelor, înlesnind astfel elaborarea unui plan național de acțiune care vizează conservarea și gestionarea rechinilor din ZEE a Capului Verde.

(2) Părțile respectă recomandările și rezoluțiile ICCAT în ceea ce privește gestionarea responsabilă a pescuitului.

(3) În conformitate cu articolul 4 din acord, pe baza recomandărilor și a rezoluțiilor adoptate în cadrul ICCAT și având în vedere cele mai bune avize științifice disponibile, părțile pot convoca de comun acord o reuniune științifică comună pentru a analiza situația principalelor specii vizate de navele Uniunii, inclusiv situația rechinilor pelagici. Rezultatele reuniunii științifice sunt prezentate comisiei mixte. Comisia mixtă adoptă, după caz, măsuri suplimentare pentru a asigura gestionarea sustenabilă a resurselor piscicole capturate de către navele Uniunii.

(4) Dat fiind că rechinii pelagici fac parte din speciile care pot fi capturate de navele Uniunii în cadrul pescuitului de ton și ținând cont de vulnerabilitatea acestor specii, astfel cum reiese din avizele științifice ale ICCAT, capturile din aceste specii efectuate de către navele cu paragate care operează în temeiul prezentului protocol beneficiază de o atenție deosebită, în virtutea principiului precauției. Cele două părți cooperează astfel încât să amelioreze disponibilitatea și monitorizarea datelor științifice referitoare la speciile pescuite.

- (5) În acest sens, cele două părți pun în practică un mecanism de monitorizare strictă a acestei activități de pescuit pentru a garanta exploatarea sustenabilă a acestei resurse. Acest mecanism de monitorizare se bazează în special pe un schimb trimestrial de informații, care are ca obiect datele referitoare la capturile de rechini. În cazul în care aceste capturi depășesc, într-un an, 30 % din tonajul de referință menționat la articolul 4 alineatul (2) litera (a), se efectuează o monitorizare minuțioasă bazată pe un schimb lunar de informații, precum și pe o consultare între părți. În cazul în care aceste capturi ating, într-un an, 40 % din tonajul de referință menționat mai sus, comisia mixtă adoptă, după caz, măsuri suplimentare de gestionare care permit o mai bună încadrare a activității flotei de nave cu paragate.
- (6) Comisia mixtă poate decide să ajusteze mecanismul de monitorizare menționat anterior pe baza rezultatelor activității din cadrul reuniunii științifice comune.
- (7) Părțile colaborează pentru a consolida mecanismele de control, de inspecție și de combatere a pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat în Capul Verde.

ARTICOLUL 7

Revizuirea de comun acord a posibilităților de pescuit și a măsurilor tehnice

- (1) Comisia mixtă va avea posibilitatea să revizuiască posibilitățile de pescuit prevăzute la articolul 3 și să le ajusteze de comun acord în măsura în care recomandările și rezoluțiile adoptate de ICCAT confirmă faptul că această ajustare garantează gestionarea sustenabilă a speciilor halieutice care fac obiectul prezentului protocol. În acest caz, contribuția financiară prevăzută la articolul 4 alineatul (2) litera (a) se ajustează proporțional și *pro rata temporis* și se aduc modificările necesare prezentului protocol și anexei acestuia.
- (2) Comisia mixtă va avea posibilitatea, în caz de necesitate, să examineze și să adapteze de comun acord dispozițiile referitoare la condițiile de desfășurare a activității de pescuit și modalitățile de aplicare a sprijinului sectorial prevăzute în prezentul protocol.

ARTICOLUL 8

Promovarea cooperării între operatorii economici

- (1) Părțile cooperează în vederea îmbunătățirii posibilităților de debarcare în porturile capverdiene.

(2) Părțile se străduiesc să creeze condiții favorabile promovării relațiilor dintre întreprinderile lor în sfera tehnică, economică și comercială prin încurajarea instituirii unui mediu propice dezvoltării afacerilor și investițiilor.

ARTICOLUL 9

Cooperarea în domeniul economiei albastre

(1) Părțile se angajează să coopereze pentru a promova economia albastră, în special în domeniul acvaculturii, al amenajării spațiului maritim, al energiei, al biotehnologiei marine și al protecției ecosistemelor marine.

(2) Părțile se angajează să promoveze investițiile în domeniul pescuitului și al economiei maritime, în conformitate cu obiectivele parteneriatului special dintre Capul Verde și Uniune.

(3) Părțile cooperează în vederea sensibilizării operatorilor privați din Uniunea Europeană cu privire la oportunitățile comerciale și industriale din domeniul pescuitului și al economiei maritime din Capul Verde.

(4) Părțile cooperează în vederea dezvoltării unor acțiuni comune și a realizării schimbului de informații și de bune practici. În acest scop, părțile convin asupra unor puncte focale și modalități de comunicare.

ARTICOLUL 10

Suspendarea aplicării prezentului protocol

- (1) Punerea în aplicare a prezentului protocol, inclusiv plata contribuției financiare, poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre părți în cazul în care se constată cel puțin una dintre următoarele condiții:
- (a) în caz de forță majoră sau în circumstanțe neprevăzute, care împiedică activitățile de pescuit în ZEE a Capului Verde;
 - (b) dacă se produc schimbări semnificative în definirea și implementarea politicii de pescuit a uneia dintre părți, care afectează dispozițiile prezentului protocol;
 - (c) dacă se declanșează mecanismele de consultare prevăzute la articolul 96 din Acordul de la Cotonou legate de încălcarea unor elemente esențiale și fundamentale ale drepturilor omului, astfel cum sunt definite la articolul 9 din acordul menționat;
 - (d) dacă Uniunea nu plătește contribuția financiară prevăzută la articolul 4 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele prevăzute la litera (c) din prezentul alineat;
 - (e) dacă între cele două părți a avut loc un diferend grav și nesoluționat cu privire la aplicarea sau interpretarea prezentului protocol.

(2) Atunci când suspendarea aplicării prezentului protocol survine din alte motive decât cele menționate anterior la alineatul (1) litera (c), aceasta este condiționată de notificarea în scris de către partea interesată a intenției sale, cu cel puțin trei luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării. Suspendarea prezentului protocol din motivele expuse la alineatul (1) litera (c) se aplică imediat după luarea deciziei de suspendare.

(3) În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării diferendului dintre ele pe cale amiabilă. Atunci când se ajunge la o astfel de soluționare, aplicarea prezentului protocol se reia, iar valoarea contribuției financiare se reduce proporțional și *pro rata temporis* în funcție de perioada în care a fost suspendată aplicarea prezentului protocol.

ARTICOLUL 11

Schimbul de date pe cale electronică

(1) Capul Verde și Uniunea se angajează să asigure funcționarea și întreținerea sistemelor informatice necesare pentru schimbul electronic al tuturor informațiilor și documentelor legate de punerea în aplicare a acordului.

(2) Versiunea electronică a unui document va fi considerată în orice moment ca fiind echivalentă versiunii pe suport de hârtie.

(3) Capul Verde și Uniunea își notifică reciproc fără întârziere orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului sunt transmise ulterior automat printr-un mod alternativ de comunicare.

ARTICOLUL 12

Confidențialitatea datelor

(1) Capul Verde și Uniunea se angajează să trateze în orice moment cu strictețe și în conformitate cu principiile de confidențialitate și de protecție a datelor toate datele nominale referitoare la navele Uniunii și la activitățile de pescuit ale acestora pe care le-au obținut în cadrul acordului.

(2) Părțile au grijă ca numai datele agregate referitoare la activitățile de pescuit în apele aparținând Capului Verde să fie puse la dispoziția publicului, în conformitate cu prevederile ICCAT în domeniu.

(3) Datele care pot fi considerate confidențiale trebuie utilizate de către autoritățile competente exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului și în scopul gestionării activităților de pescuit, al controlului și al supravegherii.

ARTICOLUL 13

Dispoziții aplicabile din legislația națională

- (1) Activitățile navelor din Uniune care își desfășoară activitatea în apele Capului Verde în conformitate cu prezentul protocol sunt reglementate de legislația în vigoare din Capul Verde, în special de dispozițiile planului de gestionare a resurselor de pescuit din Capul Verde, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare în acord, în prezentul protocol, în anexă sau în apendicele la aceasta.
- (2) Autoritățile din Capul Verde informează Comisia Europeană cu privire la orice modificare sau la orice nou act legislativ relevant pentru sectorul pescuitului.

ARTICOLUL 14

Denunțarea

- (1) În caz de denunțare a prezentului protocol, partea interesată notifică în scris celeilalte părți intenția de a îl denunța cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.
- (2) Consultările dintre părți demarează odată cu trimiterea notificării prevăzute la alineatul (1).

ARTICOLUL 15

Aplicare cu titlu provizoriu

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând de la data semnării acestuia.

ARTICOLUL 16

Intrare în vigoare

Prezentul protocol intră în vigoare la data la care părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Republica Capului Verde

CONDIȚII DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT
DE CĂTRE NAVELE DIN UNIUNE ÎN ZONA DE PESCUIT A CAPULUI VERDE

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

1. Desemnarea autorității competente

Pentru chestiuni legate de prezenta anexă și în absența unor indicații contrare, toate referințele la Uniune sau la Capul Verde cu privire la o autoritate competentă desemnează:

- (a) Pentru Uniune: Comisia Europeană, dacă este cazul, prin intermediul Delegației Uniunii în Capul Verde;
- (b) Pentru Capul Verde: ministerul responsabil de sectorul pescuitului.

2. Zona de pescuit

Coordonatele ZEE a Capului Verde sunt indicate în apendicele 1. Navele din Uniune își vor putea desfășura activitățile de pescuit dincolo de limitele stabilite pentru fiecare categorie în apendicele 2, iar pescarii din Capul Verde își vor păstra exclusivitatea pescuitului în interiorul acestor limite.

În momentul eliberării autorizației de pescuit, Capul Verde comunică armatorilor delimitările zonelor interzise navigării și pescuitului. Uniunea este, la rândul său, informată în acest sens.

3. Desemnarea unui agent local

Toate navele din Uniune care preconizează debarcarea sau transbordarea într-un port din Capul Verde pot să fie reprezentate de un agent rezident în Capul Verde.

4. Cont bancar

Înainte de intrarea în vigoare a protocolului, Capul Verde comunică Uniunii coordonatele contului (conturilor) bancar (bancare) în care trebuie plătite sumele datorate de navele din Uniune în temeiul acordului. Costurile inerente transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

CAPITOLUL II

AUTORIZAȚII DE PESCUIT

SECȚIUNEA 1

PROCEDURI APLICABILE

1. Condiția prealabilă pentru obținerea unei autorizații de pescuit – nave eligibile

Autorizațiile de pescuit menționate la articolul 6 din acord se emit cu condiția ca nava să fie înscrisă în registrul navelor de pescuit al Uniunii și în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului¹ privind gestionarea sustenabilă a flotelor de pescuit externe. Toate obligațiile anterioare legate de armator, de comandant sau de nava însăși, care rezultă din activitățile lor de pescuit în Capul Verde în temeiul acordului, trebuie să fie îndeplinite înaintea unei astfel de emiteri.

2. Cerere de acordare a unei autorizații de pescuit

Cu cel puțin cincisprezece zile lucrătoare înainte de data solicitată de începere a validității, Uniunea transmite Capului Verde o cerere de autorizație de pescuit pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în cadrul acordului, utilizând în acest sens formularul din appendicele 3. Cererea trebuie dactilografiată sau scrisă cu litere majuscule de tipar.

¹ Regulamentul (UE) 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2017 privind gestionarea sustenabilă a flotelor de pescuit externe și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului (JO UE L 347, 28.12.2017, p. 81).

Speciile-țintă trebuie să fie indicate în mod clar în cererea de autorizație de pescuit.

Pentru fiecare cerere inițială de autorizație de pescuit în temeiul protocolului în vigoare sau ca urmare a unei modificări tehnice a navei în cauză, cererea trebuie să fie însoțită de dovada plății redevenței forfetare pentru perioada de valabilitate a autorizației de pescuit solicitate, de contribuția forfetară pentru observatori menționată în capitolul IX, precum și de:

- (a) numele și adresa agentului local al navei, dacă acesta există;
- (b) o fotografie color recentă a navei, în vedere laterală și cu o dimensiune minimă de 15 cm x 10 cm;
- (c) orice alt document solicitat în mod specific în temeiul acordului.

La reînnoirea unei autorizații de pescuit în cadrul protocolului în vigoare, pentru o navă ale cărei caracteristici tehnice nu s-au modificat, cererea de reînnoire se însoțește doar de dovada de plată a redevenței și a contribuției forfetare la cheltuielile aferente observatorului.

3. Eliberarea autorizației de pescuit

Capul Verde eliberează Uniunii autorizația de pescuit pentru ton și specii înrudite („*atum e afins*”) și pentru alte specii autorizate în temeiul prezentului protocol, în termen de 15 zile lucrătoare de la primirea dosarului complet de cerere.

În cazul reînnoirii unei autorizații de pescuit în timpul perioadei de aplicare a prezentului protocol, noua autorizație de pescuit va trebui să conțină o trimitere clară la autorizația de pescuit inițială.

Uniunea transmite autorizația de pescuit armatorului sau agentului acestuia. În cazul în care birourile Uniunii sunt închise, Capul Verde poate să elibereze autorizația de pescuit direct armatorului sau agentului acestuia și să transmită Uniunii o copie a acesteia.

4. Lista navelor autorizate să pescuiască

După acordarea autorizației de pescuit, Capul Verde stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista definitivă a navelor autorizate să pescuiască în zona Capului Verde. Această listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.

5. Perioada de valabilitate a autorizației de pescuit

Autorizațiile de pescuit sunt valabile un an și pot fi reînnoite.

Pentru stabilirea începutului perioadei de valabilitate, prin „perioadă anuală” se înțelege:

- (a) în cursul primului an de aplicare a prezentului protocol, perioada dintre data intrării în vigoare a acestuia și data de 31 decembrie a aceluiași an;

- (b) ulterior, fiecare an calendaristic complet;
- (c) în cursul ultimului an de aplicare a prezentului protocol, perioada dintre 1 ianuarie și data expirării prezentului protocol.

6. Păstrarea la bord a autorizației de pescuit

O copie a acestei autorizații de pescuit se transmite imediat prin mijloace electronice Uniunii și armatorilor sau agentului lor local. Această copie, păstrată la bordul navei, poate fi utilizată pe o perioadă de cel mult 60 de zile calendaristice de la data emiterii autorizației de pescuit. După această perioadă, trebuie păstrat la bordul navei originalul autorizației de pescuit.

7. Transferul autorizației de pescuit

Autorizația de pescuit este eliberată pentru o anumită navă și nu este transferabilă. Cu toate acestea, în caz de forță majoră dovedită, cum ar fi pierderea sau imobilizarea prelungită a unei nave din cauza unei avarii tehnice grave și la solicitarea Uniunii, autorizația de pescuit se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pentru o altă navă care este similară sau pentru o navă înlocuitoare.

Transferul se efectuează prin remiterea de către armator sau de către agentul acestuia din Capul Verde a autorizației de pescuit care trebuie înlocuite și prin emiterea, în cel mai scurt timp, de către Capul Verde a autorizației de înlocuire. Autorizația înlocuitoare se eliberează fără întârziere armatorului sau agentului acestuia la remiterea autorizației care trebuie înlocuită. Autorizația înlocuitoare intră în vigoare în ziua remiterii autorizației care trebuie înlocuită.

Capul Verde actualizează în cel mai scurt timp lista navelor autorizate să pescuiască. Noua listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.

8. Nave auxiliare

La cererea Uniunii și după examinarea de către autoritățile competente, Capul Verde autorizează navele de pescuit din Uniune titulare ale unei autorizații de pescuit să beneficieze de asistență din partea unor nave auxiliare.

Navele auxiliare nu pot fi echipate pentru a practica pescuitul. Sprijinul din partea acestora nu poate include nici alimentarea cu carburant, nici transbordarea capturilor.

Navele auxiliare fac obiectul aceleiași proceduri care se aplică și în cazul transmiterii cererilor de acordare a autorizației de pescuit menționate în prezentul capitol, în măsura în care procedura respectivă le este aplicabilă. Capul Verde stabilește lista navelor auxiliare autorizate și o transmite imediat Uniunii.

Aceste nave trebuie să plătească o redevență anuală de 3 500 EUR.

SECȚIUNEA 2

REDEVENȚE ȘI AVANSURI

1. Redevența plătită de armatori este de 70 EUR pe tonă capturată.
2. Autorizațiile de pescuit se eliberează după plata către autoritățile competente din Capul Verde a următoarelor redevențe forfetare anticipate:
 - (a) pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă, 6 510 EUR pe an, ceea ce corespunde unui tonaj de 93 de tone per navă;
 - (b) Pentru navele de pescuit cu platformă și paragate, 1 400 EUR pe an, ceea ce corespunde unui tonaj de 20 de tone per navă;
 - (c) Pentru navele de pescuit cu paragate plutitoare, 3 850 EUR pe an, ceea ce corespunde unui tonaj de 55 de tone per navă.
3. Redevența forfetară anticipată include toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare, a taxelor de transbordare și a taxelor pentru prestarea de servicii. Pentru primul și ultimul an, redevența forfetară anticipată și echivalentul acesteia din punctul de vedere al tonajului per navă sunt calculate *pro rata temporis*, în funcție de numărul lunilor vizate de autorizație.

4. Uniunea întocmește, pentru fiecare navă, pe baza declarațiilor sale de captură, un decont final al redevențelor datorate de navă pentru campania sa anuală din anul calendaristic precedent. Uniunea comunică acest decont final Capului Verde și armatorului, prin intermediul statelor membre, înainte de data de 30 aprilie a anului în curs. Capul Verde poate contesta decontul final, pe baza documentelor justificative, în termen de 30 zile de la primire. În caz de dezacord, părțile se consultă în cadrul comisiei mixte. În cazul în care Capul Verde nu prezintă obiecții în termen de 30 de zile, decontul final se consideră ca fiind adoptat.
5. Dacă decontul final este superior redevenței forfetare anticipate plătite pentru obținerea autorizației de pescuit, armatorul achită fără întârziere soldul datorat Capului Verde în termen de 45 de zile, cu excepția cazului în care face contestație. Cu toate acestea, în cazul în care decontul final este mai mic decât redevența forfetară anticipată, suma reziduală nu poate fi recuperată de către armator.

CAPITOLUL III

MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

Măsurile tehnice aplicabile navelor titulare ale unei autorizații de pescuit, referitoare la zonele de pescuit, uneltele de pescuit și capturile accidentale sunt definite pentru fiecare categorie de pescuit în apendicele 2.

Navele trebuie să respecte toate recomandările adoptate de ICCAT. În acest sens, părțile depun eforturi pentru a reduce nivelul capturilor accidentale de țestoase, de păsări marine și de alte specii nevizate. Navele din Uniune trebuie să elibereze aceste capturi accidentale pentru a maximiza șansele de supraviețuire ale acestor specii.

CAPITOLUL IV

DECLARAREA CAPTURILOR

1. Comandantul unei nave de pescuit a Uniunii care desfășoară activități de pescuit în temeiul acordului ține un jurnal de pescuit în conformitate cu rezoluțiile și cu recomandările aplicabile ale ICCAT. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit electronic îi revine comandantului.
2. Toate navele din Uniune care dețin o autorizație eliberată în temeiul prezentului protocol trebuie să fie echipate cu un sistem electronic (denumit în continuare „sistemul ERS”) capabil să înregistreze și să transmită date referitoare la activitatea de pescuit a navei (denumite în continuare „date ERS”).
3. O navă care deține o autorizație eliberată în temeiul prezentului protocol și care nu este echipată cu un sistem ERS sau al cărei sistem ERS nu este funcțional, nu este autorizată să intre în zona de pescuit a Capului Verde pentru a desfășura activități de pescuit.
4. Modalitățile de raportare a capturilor sunt precizate în apendicele 5.

5. Datele ERS sunt transmise de către navă statului său de pavilion, care le pune automat la dispoziția Capului Verde. Statul de pavilion garantează primirea și înregistrarea acestor date într-o bază de date informatică care să permită păstrarea în siguranță a acestor date timp de cel puțin 36 de luni.
6. Statul de pavilion și Capul Verde se asigură că dețin materialul hardware și software necesar pentru transmiterea automată a datelor ERS.
7. Transmiterea datelor ERS trebuie să utilizeze mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană pentru schimburile sub formă standardizată de date privind pescuitul.
8. În caz de nerespectare a dispozițiilor privind declararea capturilor, Capul Verde poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor de captură care lipsesc și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu dispozițiile relevante din legislația națională în vigoare. În caz de recidivă, Capul Verde poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Capul Verde informează fără întârziere Uniunea cu privire la orice sancțiune aplicată în acest context.
9. Statul de pavilion și Capul Verde numesc fiecare câte un corespondent ERS care va servi drept punct de contact pentru aspectele legate de punerea în aplicare a prezentului protocol. Statul de pavilion și Capul Verde își comunică reciproc datele de contact ale corespondentului lor ERS și, dacă este cazul, le actualizează fără întârziere.

CAPITOLUL V

DEBARCĂRI ȘI TRANSBORDĂRI

1. Notificare

Comandantul unei nave din Uniune care dorește să debarce într-un port din Capul Verde sau să transbordeze capturile efectuate în zona de pescuit a Capului Verde trebuie să notifice Capului Verde cu cel puțin 24 de ore înainte de debarcare sau transbordare:

- (a) denumirea navei de pescuit care trebuie să efectueze debarcarea sau transbordarea;
- (b) portul de debarcare sau de transbordare;
- (c) data și ora prevăzute pentru debarcare sau transbordare;
- (d) cantitatea (exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, în numărul de exemplare) din fiecare specie (identificată prin codul alfa 3 al FAO) care urmează să fie debarcată sau transbordată;
- (e) în caz de transbordare, denumirea navei primitoare;
- (f) certificatul sanitar al navei primitoare.

Operațiunea de transbordare trebuie efectuată în apele unui port din Capul Verde, autorizat în acest scop. Transbordarea pe mare este interzisă.

Nerespectarea acestor condiții atrage aplicarea sancțiunilor relevante prevăzute de legislația Capului Verde.

2. Stimularea debarcărilor

Părțile cooperează pentru a contribui la dezvoltarea sectorului pescuitului din Capul Verde și pentru a consolida efectele economice și sociale ale acordului, în special prin creșterea numărului de debarcări efectuate de navele Uniunii și prin valorificarea produselor din pescuit.

Armatorii care pescuiesc ton depun eforturi pentru a debarca o parte a capturilor realizate în apele Capului Verde. Capturile debarcate vor putea fi vândute întreprinderilor locale la un preț definit pe baza unei negocieri între operatori.

Punerea în aplicare a strategiei menite să crească numărul debarcărilor, precum și operaționalizarea infrastructurilor portuare și de prelucrare vor face obiectul unei monitorizări periodice de către comisia mixtă după consultarea actorilor implicați.

CAPITOLUL VI

CONTROLUL ȘI INSPECȚIA

1. Intrarea și ieșirea din zona de pescuit

Toate intrările și ieșirile din zona de pescuit a Capului Verde ale unei nave a Uniunii titulare a unei autorizații de pescuit sunt notificate Capului Verde cu trei ore înaintea intrării sau ieșirii.

La notificarea intrării sau a ieșirii, nava comunică în special:

- (a) data, ora și punctul de trecere prevăzute;
- (b) cantitatea din fiecare specie deținută la bord, identificată prin codul alfa 3 al FAO, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi;
- (c) prezentarea produselor.

2. Mesajele de poziție ale navelor – Sistemul VMS

Orice navă a Uniunii autorizată în temeiul prezentului protocol trebuie să fie echipată cu un sistem de monitorizare prin satelit a navelor, denumit în continuare sistemul VMS (*Vessel Monitoring System* – sistemul de monitorizare prin satelit a navelor de pescuit – VMS), în conformitate cu specificațiile prevăzute în apendicele 4.

Sunt interzise deplasarea, deconectarea, distrugerea, deteriorarea sau transformarea într-un sistem neoperațional a sistemului de localizare continuă care utilizează comunicațiile prin satelit, aflat la bordul navei pentru transmiterea datelor, sau modificarea voluntară, deturnarea sau falsificarea datelor emise sau înregistrate de sistemul menționat.

Notificarea se face cu prioritate prin sistemul ERS/VMS sau, în cazul unei defecțiuni a sistemului ERS/VMS, prin e-mail, fax sau radio. Capul Verde comunică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice modificare a adresei de e-mail, a numărului de telefon sau a frecvenței de transmisie.

Atunci când se află în zona de pescuit a Capului Verde, navele din Uniune titulare ale unei autorizații de pescuit trebuie să fie echipate cu VMS, care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, în fiecare oră, către Centrul de Monitorizare a Pescuitului (CMP) al statului lor de pavilion.

Fiecare mesaj de poziție trebuie:

- (a) să conțină datele de identificare a navei;
- (b) să conțină poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;
- (c) să conțină data și ora înregistrării poziției;

- (d) să conțină viteza și cursul navei;
- (e) să respecte formatul menționat în apendicele 4.

Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc în zona de pescuit a Capului Verde fără a-și fi notificat prezența în prealabil sunt considerate a fi nave care comit o încălcare.

3. Inspecții

Inspecția pe mare în zona de pescuit a Capului Verde sau în port efectuată asupra navelor din Uniune titulare ale unei autorizații de pescuit se va face de către nave și inspectori din Capul Verde care pot fi identificați în mod clar ca fiind însărcinați cu controlul activităților de pescuit.

Înainte de a urca la bord, inspectorii din Capul Verde anunță nava Uniunii cu privire la decizia lor de a efectua o inspecție. Inspecția va fi efectuată de maximum doi inspectori, care trebuie să își dovedească identitatea și calitatea de inspectori înainte de efectuarea inspecției.

Inspectorii din Capul Verde vor petrece la bordul navei din Uniune numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Ei vor desfășura inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității de pescuit și asupra încărcăturii sale să fie redus la minimum.

Capul Verde poate autoriza Uniunea să participe la inspecțiile pe mare în calitate de observator.

Comandantul navei din Uniune facilitează urcarea la bord și desfășurarea activității inspectorilor din Capul Verde.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii din Capul Verde elaborează un raport de inspecție. Comandantul navei din Uniune are dreptul de a insera observații în raportul de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei din Uniune.

Înainte de părăsirea navei, inspectorii din Capul Verde remit o copie a raportului de inspecție comandantului navei din Uniune. Capul Verde transmite Uniunii o copie a raportului de inspecție în termen de opt zile de la inspecție.

CAPITOLUL VII

ÎNCĂLCĂRI

1. Tratamentul aplicat încălcărilor

Orice încălcare comisă de o navă din Uniune titulară a unei autorizații de pescuit în conformitate cu prezenta anexă este menționată într-un raport de inspecție.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului cu privire la încălcarea denunțată.

2. Reținerea unei nave – reuniune de informare

Dacă, în cazul încălcării denunțate, legislația Capului Verde în vigoare prevede acest lucru, orice navă a Uniunii care a săvârșit încălcarea poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Capul Verde.

Capul Verde notifică Uniunii, în termen de maximum o zi lucrătoare, orice reținere a unei nave din Uniune titulare a unei autorizații de pescuit. Această notificare trebuie să fie însoțită de elemente care justifică reținerea.

Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, Capul Verde organizează, la cererea Uniunii, în termen de o zi lucrătoare de la notificarea reținerii navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la reținerea navei și pentru prezentarea eventualelor măsuri subsecvente. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

3. Sancționarea încălcării – procedura de conciliere

Sancționarea încălcării denunțate este stabilită de Capul Verde în conformitate cu legislația națională în vigoare.

Atunci când soluționarea încălcării implică o procedură judiciară, înainte de începerea acesteia și cu condiția ca încălcarea să nu reprezinte o faptă penală, se inițiază o procedură de conciliere între Capul Verde și Uniune, pentru determinarea termenilor și a nivelului sancțiunii. La această procedură de conciliere poate participa un reprezentant al statului de pavilion al navei. Procedura de conciliere se încheie în cel mult trei zile de la notificarea reținerii navei.

4. Procedura judiciară – cauțiunea bancară

Dacă procedura de conciliere eșuează și încălcarea este adusă în fața instanței judiciare competente, armatorul navei care a săvârșit încălcarea depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de Capul Verde, a cărei valoare, stabilită de Capul Verde, acoperă costurile legate de reținerea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.

Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:

- (a) integral, dacă nu s-a impus nicio sancțiune;
- (b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.

Capul Verde informează Uniunea cu privire la rezultatul procedurii judiciare în termen de opt zile de la pronunțarea hotărârii.

5. Eliberarea navei și a echipajului

Nava și echipajul acesteia sunt autorizate să părăsească portul imediat după plata sancțiunii stabilite prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

CAPITOLUL VIII

ÎMBARCAREA MARINARILOR

1. Numărul de marinari care se îmbarcă

Pe durata campaniei lor de pescuit în zona de pescuit a Capului Verde, navele din Uniune trebuie să îmbarce marinari din Capul Verde în următoarele limite:

- (a) cel puțin șase marinari pentru flota de nave de pescuit ton cu plasă-pungă;
- (b) cel puțin doi marinari pentru flota de nave de pescuit cu platformă și paragat;
- (c) cel puțin cinci marinari pentru flota de nave de pescuit cu paragat plutitoare.

Armatorii navelor din Uniune depun eforturi pentru a îmbarca un număr suplimentar de marinari capverdieni.

2. Libera alegere a marinarilor

Capul Verde păstrează o listă a marinarilor capverdieni calificați pentru a fi îmbarcați pe navele din Uniune.

Armatorul, sau agentul acestuia, alege în mod liber pentru îmbarcare dintre marinarii capverdieni de pe această listă și notifică Capului Verde înscrierea acestora în registrul echipajului.

3. Contractele marinarilor

Pentru marinarii capverdieni, contractul de muncă este stabilit de armator sau de agentul acestuia și de marinar, reprezentat eventual de sindicatul său. Contractul este vizat de autoritatea maritimă a Capului Verde. Contractul precizează, în special, data și portul de îmbarcare.

Contractul garantează marinarului faptul că va beneficia de sistemul de asigurări sociale aplicabil în Capul Verde. Acesta include o asigurare de viață, de sănătate și o asigurare în caz de accident.

O copie a contractului se înmânează părților semnatare.

Drepturile fundamentale la muncă enunțate în declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) sunt recunoscute pentru marinarii din Capul Verde. Este vorba în special de libertatea de asociere și de recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă al lucrătorilor, precum și de eliminarea discriminării privind ocuparea forței de muncă și profesia.

4. Salariile marinarilor

Salariile marinarilor din Capul Verde sunt plătite de armatori. Salariul se stabilește înainte de acordarea autorizației de pescuit, de comun acord între armator sau agentul acestuia și Capul Verde.

Salariile nu pot fi mai mici decât salariile echipajelor de pe navele naționale sau decât nivelul stabilit de OIM.

5. Obligațiile marinarilor

Marinarul trebuie să se prezinte la comandantul navei pe care a fost repartizat, în ziua care precede data îmbarcării menționată în contractul său. Comandantul comunică marinarului data și ora îmbarcării. În cazul în care marinarul renunță sau nu se prezintă la data și ora prevăzute pentru îmbarcare, contractul marinarului este considerat caduc, iar armatorul este exonerat în mod automat de obligația de a-l lua la bord pe marinarul respectiv. În acest caz, armatorul nu este supus niciunei sancțiuni financiare sau plăți compensatorii.

6. Neîmbarcarea marinarilor

Armatorii navelor care nu îmbarcă marinari capverdieni trebuie să verse, înainte de data de 30 septembrie a anului în curs, pentru fiecare marinăr în minus față de numărul stabilit la punctul 1, o sumă forfetară de 20 EUR pe zi de prezență a navelor lor în zona de pescuit a Capului Verde.

CAPITOLUL IX

OBSERVATORI

1. Observarea activităților de pescuit

În așteptarea implementării unui sistem de observatori regionali, navele autorizate să pescuiască în zona de pescuit a Capului Verde în cadrul acordului vor lua la bord, în locul observatorilor regionali, observatori desemnați de Capul Verde, în conformitate cu regulile stabilite în prezentul capitol.

Navele care dețin o autorizație de pescuit sunt supuse, în temeiul acordului, unui regim de observare a activităților lor de pescuit.

Acest regim de observare respectă dispozițiile prevăzute de recomandările adoptate de ICCAT.

2. Navele și observatorii desemnați

Capul Verde desemnează navele Uniunii care trebuie să îmbarce un observator, precum și observatorul desemnat pentru acestea cu cel mult 15 zile înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului.

În momentul eliberării autorizației de pescuit, Capul Verde informează Uniunea și armatorul sau pe agentul acestuia cu privire la navele și la observatorii desemnați, precum și cu privire la durata șederii observatorului la bordul fiecărei nave. Capul Verde trebuie să informeze fără întârziere Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la toate modificările referitoare la navele și observatorii desemnați.

Capul Verde trebuie să depună eforturi pentru a nu desemna observatori pentru navele care, în cadrul activităților lor în alte zone de pescuit decât cele din Capul Verde, au deja un observator la bord sau care au deja obligația oficială de a îmbarca un observator pe durata campaniei de pescuit în cauză.

Durata șederii la bord a observatorilor nu depășește intervalul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.

3. Contribuția financiară forfetară

În momentul plății redevenței, armatorul varsă Capului Verde, pentru fiecare navă, o sumă forfetară de 200 EUR pe an.

4. Salariul observatorului

Salariul și contribuțiile sociale ale observatorului sunt suportate de Capul Verde.

5. Condiții de îmbarcare

Condițiile de îmbarcare a observatorului, în special durata șederii la bord, sunt stabilite de comun acord între armator sau agentul acestuia și Capul Verde.

La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofițer. Cu toate acestea, cazarea la bord a observatorului ține seama de structura tehnică a navei.

Cheltuielile de cazare și de hrană la bordul navei sunt suportate de armator.

Comandantul ia toate măsurile care țin de responsabilitatea sa pentru a asigura securitatea fizică și morală a observatorului.

Observatorului trebuie să i se pună la dispoziție toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Observatorul trebuie să aibă acces la mijloacele de comunicare, la documentele legate de activitățile de pescuit ale navei, în special la jurnalul de pescuit și la jurnalul de navigație, precum și la părțile navei legate direct de sarcinile sale.

6. Obligațiile observatorului

Pe toată durata șederii la bord, observatorul:

- (a) ia toate măsurile adecvate pentru a nu întrerupe sau împiedica operațiunile de pescuit;
- (b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord;
- (c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

7. Îmbarcarea și debarcarea observatorului

Observatorul este îmbarcat în portul ales de armator.

Armatorul sau reprezentantul acestuia comunică Capului Verde, cu un preaviz de zece zile înainte de îmbarcare, data, ora și portul de îmbarcare a observatorului. Dacă observatorul este îmbarcat într-o țară străină, cheltuielile de călătorie ale acestuia până la portul de îmbarcare sunt suportate de armator.

În cazul în care observatorul nu se prezintă pentru îmbarcare în termen de 12 ore de la data și ora stabilite, armatorul este scutit în mod automat de obligația de a permite îmbarcarea observatorului respectiv. Armatorul este liber să părăsească portul și să își înceapă operațiunile de pescuit.

Atunci când observatorul nu este debarcat într-un port din Capul Verde, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a observatorului în Capul Verde în cel mai scurt timp.

8. Sarcinile observatorului

Observatorul îndeplinește următoarele sarcini:

- (a) observă activitățile de pescuit ale navei;
- (b) verifică poziția navei în timpul operațiunilor de pescuit;
- (c) prelevează probe biologice în cadrul unui program științific;
- (d) consemnează uneltele de pescuit utilizate;
- (e) verifică datele privind capturile efectuate în zona de pescuit a Capului Verde înregistrate în jurnalul de bord;
- (f) verifică procentajele capturilor accidentale și estimează volumul capturilor aruncate peste bord;
- (g) își comunică observațiile prin radio, fax sau e-mail cel puțin o dată pe săptămână atunci când nava desfășoară activități de pescuit în zona de pescuit a Capului Verde, inclusiv volumul la bord al capturilor principale și accidentale.

9. Raportul observatorului

Înainte de a părăsi nava, observatorul prezintă comandantului navei un raport ce cuprinde observațiile sale. Comandantul navei are dreptul de a insera comentarii în raportul observatorului. Raportul se semnează de către observator și de către comandant. Comandantul primește o copie a raportului observatorului.

Observatorul transmite raportul său Capului Verde, care transmite un exemplar Uniunii în termen de opt zile de la debarcarea observatorului.

APENDICE LA ANEXĂ

Apendicele 1 - Zona de pescuit a Capului Verde

Apendicele 2 - Măsuri tehnice de conservare

Apendicele 3 - Formularul de cerere de acordare a unei autorizații

Apendicele 4 - Sistemul de monitorizare a navelor (*Vessel monitoring system*)

Apendicele 5 - Punerea în aplicare a sistemului electronic de raportare a activităților de pescuit (sistemul ERS)

ZONA DE PESCUIT A CAPULUI VERDE

Zona de pescuit a Capului Verde se întinde pe o distanță de până la 200 de mile marine de la liniile de bază următoare:

Puncte	Latitudine nordică	Longitudine vestică	Insula
A.	14 ° 48' 43,17"	24 ° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14 ° 49' 59,10"	24 ° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14 ° 51' 52,19"	24 ° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelharia	16 ° 29' 10,25"	24 ° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16 ° 36' 37,32"	24 ° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16 ° 54' 25,10"	25 ° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16 ° 54' 40,00"	25 ° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16 ° 55' 32,98"	25 ° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17 ° 02' 28,66"	25 ° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17 ° 03' 21,06"	25 ° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17 ° 05' 33,10"	25 ° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17 ° 12' 25,21"	25 ° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17 ° 10' 41,58"	25 ° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16 ° 40' 51,64"	24 ° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16 ° 51' 21,13"	22 ° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16 ° 50' 01,69"	22 ° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16 ° 11' 31,04"	22 ° 40' 52,44"	Boa Vista
PI-Ilhéu Baluarte	16 ° 09' 05,00"	22 ° 39' 45,00"	—

Puncte	Latitudine nordică	Longitudine vestică	Insula
Q-Pta Roque	16 ° 05' 09,83"	22 ° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15 ° 10' 03,89"	23 ° 05' 47,90"	Maio
S.	15 ° 09' 02,21"	23 ° 06' 24,98"	Santiago
T.	14 ° 54' 10,78"	23 ° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14 ° 53' 50,00"	23 ° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14 ° 48' 52,32"	24 ° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14 ° 48' 25,59	24 ° 42' 34,92"	—
II >	14 ° 48' 43,17"	24 ° 43' 48,85"	

Conform tratatului semnat la 17 februarie 1993 între Republica Capului Verde și Republica Senegal, frontiera maritimă cu Senegalul este delimitată de următoarele puncte:

Puncte	Latitudine nordică	Longitudine vestică
A	13 ° 39' 00"	20 ° 04' 25"
B	14 ° 51' 00"	20 ° 04' 25"
C	14 ° 55' 00"	20 ° 00' 00"
D	15 ° 10' 00"	19 ° 51' 30"
E	15 ° 25' 00"	19 ° 44' 50"
F	15 ° 40' 00"	19 ° 38' 30"
G	15 ° 55' 00"	19 ° 35' 40"
H	16 ° 04' 05"	19 ° 33' 30"

În conformitate cu tratatul semnat între Republica Capului Verde și Republica Islamică Mauritania, frontiera maritimă dintre cele două țări este delimitată de următoarele puncte:

Puncte	Latitudine nordică	Longitudine vestică
H	16 ° 04,0'	019 ° 33,5'
I	16 ° 17,0'	019 ° 32,5'
J	16 ° 28,5'	019 ° 32,5'
K	16 ° 38,0'	019 ° 33,2'
L	17 ° 00,0'	019 ° 32,1'
M	17 ° 06,0'	019 ° 36,8'
N	17 ° 26,8'	019 ° 37,9'
O	17 ° 31,9'	019 ° 38,0'
P	17 ° 44,1'	019 ° 38,0'
Q	17 ° 53,3'	019 ° 38,0'
R	18 ° 02,5'	019 ° 42,1'
S	18 ° 07,8'	019 ° 44,2'
T	18 ° 13,4'	019 ° 47,0'
U	18 ° 18,8'	019 ° 49,0'
V	18 ° 24,0'	019 ° 51,5'
X	18 ° 28,8'	019 ° 53,8'
Y	18 ° 34,9'	019 ° 56,0'
Z	18 ° 44,2'	020 ° 00,0'

MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

1. Măsuri aplicabile tuturor categoriilor:

(a) Specii interzise:

Conform Convenției privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice (CMS) și rezoluțiilor ICCAT, este interzis pescuitul următoarelor specii: diavolul de mare (*Manta birostris*), rechinul pelerin (*Cetorhinus maximus*), rechinul alb (*Carcharodon carcharias*), rechinul-vulpe cu ochi mari (*Alopias superciliosus*), rechinul-ciocan din familia Sphyrnidae (cu excepția rechinului-ciocan tiburo), rechinul cu înotătoare albe (*Carcharhinus longimanus*) și rechinul catifelat (*Carcharhinus falciformis*).

Potrivit legislației Capului Verde, este interzis pescuitul de rechin balenă (*Rhincondon typus*). Interzicerea îndepărtării înotătoarelor de rechin:

Se interzice îndepărtarea înotătoarelor de rechin la bordul navelor, precum și păstrarea la bord, transbordarea sau debarcarea înotătoarelor de rechin. Fără a aduce atingere celor expuse anterior, pentru a facilita depozitarea la bord, înotătoarele de rechin pot fi tăiate parțial și îndoite pe lângă carcasă, dar nu pot fi înlăturate de pe carcasă înainte de debarcare.

(b) Transbordarea pe mare:

Transbordarea pe mare este interzisă. Operațiunea de transbordare trebuie efectuată în apele unui port din Capul Verde, autorizat în acest scop.

2. Măsuri specifice

FIȘA 1: NAVE DE PESCUIT TON CU PLATFORMĂ ȘI PARAGATE

- (1) Zonă de pescuit: peste 12 mile marine de la linia de bază.
- (2) Unelte autorizate: undițe și lansete
- (3) Specii-țintă: tonul cu aripioare galbene (*Thunnus albacares*), tonul obez (*Thunnus obesus*), tonul dungat (*Katsuwonus pelamis*)

Capturi accidentale: respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

FIȘA 2: NAVE DE PESCUIT TON CU PLASĂ-PUNGĂ

- (1) Zonă de pescuit: peste 18 mile marine de la linia de bază, ținând cont de caracterul arhipelagic al zonei de pescuit a Capului Verde.
- (2) Unelte autorizate: plasă-pungă

- (3) Specii-țintă: tonul cu aripioare galbene (*Thunnus albacares*), tonul obez (*Thunnus obesus*), tonul dungat (*Katsuwonus pelamis*)

Capturi accidentale: respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

FIȘA 3: NAVE CU PARAGATE PLUTITOARE

- (1) Zonă de pescuit: peste 18 de mile marine de la linia de bază.
- (2) Unelte autorizate: paragate plutitoare
- (3) Specii-țintă: pește-spadă (*Xiphias gladius*), rechinul albastru (*Prionace glauca*), tonul cu aripioare galbene (*Thunnus albacares*), tonul obez (*Thunnus obesus*)

Capturi accidentale: respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

3. Actualizare

Cele două părți se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a actualiza aceste măsuri tehnice de conservare pe baza recomandărilor științifice.

FORMULAR DE CERERE DE ACORDARE A UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT

ACORDUL DE PESCUIT CAPUL VERDE - UNIUNEA EUROPEANĂ

I. SOLICITANT

1. Numele solicitantului:
2. Numele organizației de producători (OP) sau al armatorului:
3. Adresa OP sau a armatorului:
4. Nr. de telefon: Fax: E-mail:
5. Numele comandantului: Naționalitatea: E-mail:
6. Numele și adresa agentului local:

II. IDENTIFICAREA NAVEI

7. Denumirea navei:

8. Statul de pavilion: Portul de înmatriculare:

9. Marcaj exterior: MMSI: Nr. OMI:

10. Data înmatriculării pavilionului actual (ZZ/LL/AAAA): .../.../...

Pavilionul anterior (dacă este cazul):

11. Locul construcției: Data (ZZ/LL/AAAA): .../.../...

12. Frecvența de apel radio: HF: VHF:

13. Nr. de telefon prin satelit: IRCS:

III. DETALIILE TEHNICE ALE NAVEI

14. Lungimea maximă a navei (în metri): Lățimea maximă (în metri):

Tonaj (exprimat în tone brute în sensul Convenției de la Londra):

15. Tip de motor: Puterea motorului (în kW):
16. Numărul de membri ai echipajului:
17. Modul de conservare la bord: ☐ în gheață ☐ refrigerare ☐ mixt ☐ congelare
18. Capacitatea de prelucrare pe zi (24 ore) în tone:
- Nr. de cale pentru pește: Capacitatea totală a calelor pentru pește (în m³):
19. VMS. Coordonatele dispozitivului de localizare automată:
- Constructor: Model: Număr de serie:
- Versiunea de software: Operatorul de satelit (MCSP):

IV. ACTIVITATEA DE PESCUIT

20. Unelte de pescuit autorizate: ☐ plase-pungă ☐ paragate ☐ undițe și lansete

21. Locul de debarcare a capturilor:

22. Autorizație solicitată pentru o perioadă de la (ZZ/LL/AAA) .../.../... până
la (ZZ/LL/AAA) .../.../...

Subsemnatul, certific că informațiile furnizate în prezenta cerere sunt adevărate, corecte și declarate
cu bună credință.

Întocmit la, la data de .../.../...

Semnătura solicitantului:

SISTEMUL DE MONITORIZARE A NAVELOR (*Vessel monitoring system*)

1. Mesajele de poziție ale navelor – Sistemul VMS

Prima poziție înregistrată după intrarea în zona de pescuit a Capului Verde va fi identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile subsecvente vor fi identificate prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona de pescuit a Capului Verde, care va fi identificată prin codul „EXI”.

CMP al statului de pavilion asigură procesarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție trebuie înregistrate în mod securizat și păstrate timp de trei ani.

2. Efectuarea transmisiilor de către navă în caz de pană a sistemului VMS

Comandantul trebuie să se asigure că sistemul VMS al navei sale este pe deplin operațional în orice moment și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către CMP al statului de pavilion.

În caz de pană, sistemul VMS al navei trebuie reparat sau înlocuit în termen de 30 zile. După scurgerea acestui interval, nava respectivă nu va mai fi autorizată să pescuiască în zona de pescuit a Capului Verde.

Navele care pescuiesc în zona Capului Verde și al căror sistem VMS este defectuos vor trebui să își comunice mesajele de poziție prin e-mail, prin radio sau prin fax către CMP al statului de pavilion cel puțin la fiecare patru ore, transmițând toate informațiile obligatorii.

3. Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către Capul Verde

CMP al statului de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor în cauză către CMP al Capului Verde. CMP al statului de pavilion și CMP al Capului Verde fac schimb de adrese de e-mail de contact și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.

Transmiterea mesajelor de poziție între CMP al statului de pavilion și cel al Capului Verde se realizează pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.

CMP al Capului Verde informează fără întârziere CMP al statului de pavilion și Uniunea cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave titulare a unei autorizații de pescuit, câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zona de pescuit.

4. Defecțiuni ale sistemului de comunicații

Capul Verde trebuie să asigure compatibilitatea dintre echipamentele sale electronice și cele ale CMP al statului de pavilion și să informeze imediat UE cu privire la orice disfuncție în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp posibil. Comisia mixtă este sesizată în legătură cu orice eventual litigiu.

Comandantul va fi considerat responsabil de orice act de manipulare dovedită a sistemului VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Toate încălcările vor fi sancționate în conformitate cu legislația în vigoare a Capului Verde.

5. Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

Pe baza unor documente justificative care dovedesc o încălcare, Capul Verde poate solicita, cu copie către Uniune, din partea CMP al statului de pavilion să reducă la 30 de minute, pe perioada stabilită pentru anchetă, intervalul de transmitere a mesajelor de poziție ale unei nave. Aceste documente justificative trebuie să fie trimise de Capul Verde către CMP al statului de pavilion, precum și Uniunii. CMP al statului de pavilion trimite imediat Capului Verde mesajele de poziție conform noii frecvențe.

La sfârșitul perioadei de inspecție determinate, Capul Verde informează CMP al statului de pavilion și Uniunea cu privire la eventualele măsuri subsecvente.

6. Comunicarea mesajelor VMS către Capul Verde

Date	Cod	Obligativu (O)/ Facultativ (F)	Conținut
Începutul înregistrării	SR	O	Date referitoare la sistem care indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	O	Date referitoare la mesaj – Destinatar, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Expeditor	FR	O	Date referitoare la mesaj – Expeditor, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Statul de pavilion	FS	O	Date referitoare la mesaj – Statul de pavilion, codul alfa-3 (ISO-3166)
Tipul mesajului	TM	O	Date referitoare la mesaj – Tipul mesajului (ENT, POS, EXI, MAN)
Indicativ de apel radio (IRCS)	RC	O	Date referitoare la navă – Indicativul de apel radio internațional al navei (IRCS)
Număr de referință intern al părții contractante	IR	F	Date referitoare la navă – Numărul unic al părții contractante, cod alfa-3 (ISO-3166) urmat de număr
Numărul de înregistrare extern	XR	O	Date referitoare la navă – Număr marcat pe partea laterală a navei (ISO 8859.1)
Latitudine	LT	O	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale N/S DD.ddd (WGS84)
Longitudine	LG	O	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale E/V DD.ddd (WGS84)
Curs	CO	O	Cursul navei pe scala de 360°
Viteză	SP	O	Viteza navei în zeci de noduri

Date	Cod	Obligativ (O)/ Facultativ (F)	Conținut
Data	DA	O	Date referitoare la poziția navei – Data de înregistrare a poziției UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Date referitoare la poziția navei – Ora de înregistrare a poziției UTC (OOMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Date referitoare la sistem care indică sfârșitul înregistrării

Informațiile următoare sunt necesare în timpul transmisiei pentru a permite CMP capverdian să identifice CMP-ul emițător:

Adresa IP a serverului CMP și/sau referințe DNS

Certificat SSL (întregul lanț al autorităților de certificare)

Fiecare transmisie de date este structurată după cum urmează:

Caracterele utilizate trebuie să fie conforme cu standardul ISO 8859.1

O bară oblică dublă (//) și codul „SR” marchează începutul mesajului

Fiecare element de date este identificat prin codul său și este separat de celelalte elemente de date printr-o bară oblică dublă (//)

O bară oblică simplă (/) separă codul și datele

Codul „ER” urmat de o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul mesajului.

PUNEREA ÎN APLICARE A SISTEMULUI ELECTRONIC
DE RAPORTARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT (SISTEMUL ERS)

Înregistrarea datelor de pescuit și comunicarea declarațiilor prin ERS

1. Comandantul unei nave de pescuit a Uniunii titulare ale unei autorizații de pescuit eliberate în temeiul prezentului protocol trebuie, atunci când se află în zona de pescuit a Capului Verde:
 - (a) să înregistreze fiecare intrare și ieșire din zona de pescuit printr-un mesaj specific care să indice cantitățile din fiecare specie deținute la bord în momentul intrării sau ieșirii din zona de pescuit, precum și data, ora și poziția respectivei intrări sau ieșiri. Acest mesaj este transmis cel târziu cu două ore înainte de intrare sau ieșire către CMP al Capului Verde, prin intermediul ERS sau prin alte mijloace de comunicare;
 - (b) să înregistreze zilnic poziția navei la prânz dacă nu s-a desfășurat nicio activitate de pescuit.
 - (c) să înregistreze, pentru fiecare operațiune de pescuit realizată, poziția, tipul de unelte de pescuit, cantitățile din fiecare specie capturate și distincția dintre capturile reținute la bord și capturile aruncate înapoi în mare. Fiecare specie trebuie identificată prin codul său alfa 3 al FAO; cantitățile sunt exprimate în kilograme greutate în viu și, dacă se cere, în număr de indivizi.

- (d) să transmită zilnic către statul său de pavilion, cel târziu până la ora 24:00, datele înregistrate în jurnalul de pescuit electronic; această transmitere se efectuează pentru fiecare zi petrecută în zona de pescuit a Capului Verde, inclusiv pentru absența capturilor. Se efectuează, de asemenea, înainte de părăsirea zonei de pescuit.
- 2. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate și transmise îi revine comandantului.
- 3. În conformitate cu dispozițiile capitolului IV din anexa la prezentul protocol, statul de pavilion pune datele ERS la dispoziția Centrului de monitorizare a pescuitului (CMP) din Capul Verde.

Datele în format UN/CEFACT sunt transportate prin rețeaua FLUX pusă la dispoziție de Comisia Europeană.

În mod alternativ, până la sfârșitul perioadei de tranziție, datele sunt transportate prin intermediul DEH (*Data Exchange Highway*) în format UE-ERS (v 3.1).

CMP al statului de pavilion transmite în mod automat și fără întârziere mesajele cu caracter instantaneu (COE, COX, PNO) provenind de la navă către CMP al Capului Verde. Alte tipuri de mesaje se transmit, de asemenea, în mod automat, o dată pe zi, de la data utilizării efective a formatului UN-CEFACT sau, între timp, se pun la dispoziția CMP al Capului Verde, fără întârziere, la cererea adresată automat către CMP al statului de pavilion, prin nodul central al Comisiei Europene. Începând cu punerea în aplicare efectivă a noului format, această din urmă modalitate de punere la dispoziție se va aplica doar cererilor specifice privind datele istorice.

4. CMP al Capului Verde confirmă primirea datelor ERS instantanee care îi sunt transmise, trimițând un mesaj de confirmare de primire și confirmând valabilitatea mesajului primit. Nu se transmite nicio confirmare de primire pentru datele pe care Capul Verde le primește ca răspuns la o cerere introdusă chiar de această țară. Capul Verde tratează toate datele ERS în regim de confidențialitate.

Defectarea sistemului electronic de transmisie de la bordul navei sau a sistemului de comunicații

5. CMP al statului de pavilion și CMP al Capului Verde se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice eveniment care ar putea afecta transmiterea datelor ERS referitoare la una sau mai multe nave.
6. În cazul în care CMP al Capului Verde nu primește datele care urmează să fie transmise de către o navă, acesta informează fără întârziere CMP al statului de pavilion. CMP al statului de pavilion investighează, cât mai curând posibil, cauzele acestui eșec în ceea ce privește primirea datelor ERS și informează CMP al Capului Verde cu privire la rezultatul acestor investigații.
7. În cazul unei defecțiuni a transmisiei între navă și CMP al statului de pavilion, CMP al statului de pavilion notifică de îndată acest lucru comandantului sau operatorului navei sau reprezentantului (reprezentanților) lor. La primirea unei astfel de notificări, comandantul navei transmite datele lipsă autorităților competente ale statului de pavilion, prin orice mijloc de telecomunicații adecvat, în fiecare zi până cel târziu la ora 24:00.

8. În cazul unei defecțiuni a sistemului electronic de transmisie instalat la bordul navei, comandantul sau operatorul navei trebuie să se asigure că sistemul ERS este reparat sau înlocuit în termen de 10 de zile de la detectarea defecțiunii. După expirarea acestui termen, nava nu mai este autorizată să pescuiască în zona de pescuit și trebuie să părăsească zona sau să facă escală într-un port din Capul Verde în termen de 24 de ore. Nava nu este autorizată să părăsească portul sau să revină în zona de pescuit decât după ce CMP din statul său de pavilion a stabilit că sistemul ERS funcționează din nou în mod corect.
 9. În cazul în care Capul Verde nu primește aceste date din cauza funcționării defectuoase a sistemelor electronice aflate sub supravegherea Uniunii sau a Capului Verde, partea în cauză ia măsuri prompte pentru a soluționa problema în cel mai scurt timp. Rezolvarea problemei este imediat notificată celeilalte părți.
 10. CMP al statului de pavilion transmite CMP al Capului Verde la fiecare 24 de ore, utilizând orice mijloc de comunicare electronică disponibil, toate datele ERS primite de statul de pavilion de la ultima transmitere. Aceeași procedură se poate aplica la cererea Capului Verde în cazul unei operațiuni de întreținere cu o durată mai mare de 24 de ore, care afectează sistemele aflate sub supravegherea Uniunii. Capul Verde își informează serviciile de control competente, astfel încât navele Uniunii să nu fie considerate ca fiind în situație de nerespectare a obligației de transmitere a datelor lor ERS. CMP al statului de pavilion se asigură că datele care lipsesc sunt introduse în baza de date electronică păstrată în conformitate cu punctul 3.
-